

LIFE LONG LEARNING IN HINDSIGHT

Hazidi Abdul Hamid
hazidi@oum.edu.my
 Open University Malaysia

Abstract

This paper builds on the work enculturation which appears prominently in the Malaysian Life-long education blueprint. This paper explores how the notion of life-long and life-wide education has been present in the Malay culture, as depicted in its classical texts; mainly the Hikayats, through the use of Proudfoot's concordance of Malay literature. The concordance was searched for the term, "belajar" which Malay for 'learn' or 'to learn'. The results are analysed to decipher the kind of educational practices depicted in the narrative in direct relation to the term searched, 'belajar'. This paper will show that the notion of introducing life-long education into the Malay / Malaysian culture is inaccurate because that notion, and that of life-wide education is already present in the Malay culture. This has implications particularly on the way we promote life-long education in Malaysia, particularly to Malays: instead of promoting a new 'thing', should instead be promoting it as a continuation of a cultural legacy.

Introduction

Life-long learning is fast becoming an important aspect of the Malaysian education scene. This is fueled by the need for a trained and educated workforce to drive Malaysia's agenda of becoming a developed nation by the year 2020 and in more recent times, the drive to make Malaysia a high income nation. In addition, due to numerous factors, not least of which the limited number of seats at full time public and private universities, a large number of Malaysians find themselves joining the workforce without a degree: a condition they seek to remedy when they are more financially able. Thus, the open distance learning institutions, like OUM were established to cater for this crowd. With it, also comes the popularization of the notion of life-long learning.

The term "enculturation of life-long learning" is however a curious one. If it is used, for example in the MOHE Blueprint for Life-Long Learning, implies that programmes and the institutions are introducing something new to the culture: to make bring something new into the culture.

In LLL Blueprint (MOHE 2011), elements in definition:

- *"Lifetime human potential and the possibility of its realisation"*
- *"Efforts to facilitate achievement of skills, knowledge and aptitude necessary for a successful life"*
- *"recognition that learning takes place in many modes and places"*
- *"the need to provide integrated supportive systems adopted to individual differences that encourage and facilitate individuals to achieve mastery and self-direction" (MOHE 2011:6)*

While these elements present desirable elements in education, they are really recognition of aspirations that have always been in the culture, as I will show below, and not an introduction of new aspect or elements into the culture and / or society: education and at large.

Life-long learning is inarguably an important aspiration and objective for a developing nation. This point is well-recognized by local and international bodies.

“Today more than 93% of Malaysia’s people are literate. Even though the illiteracy rate is low, there is still a need to formulate and implement life long education programmes”ⁱ (UNESCO 2014)

“With this Vision, lifelong education is accorded a high priority in order to provide a sufficient pool of well-educated, highly skilled and strongly motivated workers” (UNESCO 2014).

There are two points that come through here:

- (a) The impression that there is a need to formulate and implement life long learning education programmes. Is this really a true impression of the problem. Life long learning is already a practice under a new name.
- (b) The point here is to develop workers, not seemingly of people.

The European Commission (2001: 9)ⁱⁱ conceives lifelong learning as having “Four broad and mutually supporting objectives: personal fulfilment, active citizenship, social inclusion and employability/adaptability”. This goes beyond economic and vocational pursuits.

The same holistic view can also be seen in Sweden’s National Agency for Education’s conception of life-long learning which it includes life-wide learning (Skolverket, 2000: 19)ⁱⁱⁱ and comprises two aspects: “lifelong learning recognising that individuals learn throughout a lifetime, and, life-wide learning recognising the formal, non-formal and informal settings”.

So, in as far as it concerns conceptualisation, life-long learning is also life-wide learning. The question however, is this a new concept of learning?

This work regards LLL as nothing new nor alien to the Malay culture. The discourse surrounding LLL today, seemingly, regards LLL as a new thing: a new option for learning. Certainly the governmental consciousness of and support for LLL in Malaysia is a new phenomenon. However, by examining the instances of learning reported in classical Malay texts extending back as far as the 1300s and progresses chronologically, this work will outline how learning was regarded in the Malay community and show that LLL has been practiced in the Malay community for a long time.

This is an important point to make because it enables us to redirect our efforts: where we were inviting people to do something new, to a new way of learning, we can now build our promotion as building on tradition. We should now promote LLL through ODL as a way to perpetuate a cultural legacy.

The Findings

1370s 3 Bayan 3

For the royals in the 1370s, apparently, learning was sequentially pursued, so the notion of re-training or re-education was already present. In addition, (see ‘b’) they sought education from those who have expertise in specific areas.

Hikayat Bayan Budiman 210:13 sukacita melihat anaknya tahulah mengaji; dan kasihnya pun bertambah-tambah akan anaknya. Bermula, maka sampailah umurnya delapan belas tahun, maka disuruhnya anaknya itu belajar segala hikmat laki-laki dan tipu hulubalang dan muslihat segala saudagar dan biaperi daripada faédah perniagaan menjual beli. Maka oléh saudagar itu beberapa ratus derham ..

Hikayat Bayan Budiman 210:17. hulubalang dan muslihat segala saudagar dan biaperi daripada faédah perniagaan menjual beli. Maka oléh saudagar itu beberapa ratus derham diberikannya kepada anaknya disuruh belajar ilmu kepada barangsiapa pandai dan tahu. Hatta, maka beberapa lamanya, maka anak saudagar itu pun tahulah daripada segala hikmat laki-laki dan tipu segala hulubalang, dan ..

1380s 6 AHmz 6

The pattern mentioned above continues even in martial arts.

*Hikayat Amir Hamzah 78:11 dapat ke tangannya, lalu dipatahkannya mata tombak itu, batangnya dipegang oleh Amir Hamzah seraya berkata, “Hei kafir, engkau tiada tahu bermain tombak, jika engkau hendak **belajar** marilah kuajar,” sambil berkata itu, batang tombak itu dimain-main dan diacu-acukan oleh Amir Hamzah, maka mata Saidyamin pun mamang; ketika itu ditombak oleh Amir Hamzah ..*

*Hikayat Amir Hamzah 176:39 menyanyi dan memetik kecapi itu, maka ia pun berkata, “Hei Bahrum, dahulu engkau tiada tahu berkecapi, sekarang dari mana engkau pelajari?” Maka sahut Umar Umaiyah, “Hamba **belajar** daripada Umar Umaiyah.” Hatta, maka hari pun malamlah. Maka segala murid Aklimun Hakim pun pulanglah ke rumah masing-masing. Setelah bunga selasihlah mabuknya Aklimun Hakim*

1570s 1 Hikayat Iskandar Zulkarnain 1

In the 1570s, the pattern persists with the addition of literacy: reading and writing.

*Hikayat Iskandar Zulkarnain 33:20 .. dia hingga sampai umurnya empat tahun. Maka Darab itu pun besarlah ia dan menyebut Benara itu bapanya dan isteri Benara itu undang. Kemudian maka disuruhnya belajar ilmu. Maka **belajarlah** ia sampai tahu mengaji dan menyurat. Syahadan Darab pun besarlah. Maka ia pun terlalu bijaksana pada ilmu dan sopan dan berakal hingga membicarakan dengan budi bicaranya*

1600s 9 Boma 1, SWB 1, TAJ AL-SALATIN (ED. KHALID) 6, TS.R 1

In the 1600s, they encouraged people of all ranks to learn religious learning.

*TAJ AL-SALATIN (ED. KHALID) 217:16 kedua itu akan segala menteri dan hulubalang dan hamba raja itulah barang siapa daripada segala mereka itu yang mendapatkan kitab ini haruslah dimuliakan dan dibacanya dan **belajar** dan mengajar sentiasa naskhah ini kerana naskhah inilah kenyataan peri Tuhan dan hamba itu dan harus atas hamba itu mengetahui perinya dan mengenal dirinya, maka mengenal ..*

*TAJ AL-SALATIN (ED. KHALID) 217:27 mereka itu sediakala dalam perhimpunan membaca kitab ini atau menengarkan bacanya dan mengingatkan segala ertinya dan menyuruhkan segala anak cucunya membaca kitab ini dan **belajar** segala katanya dan mengetahui apa kehendak daripadanya supaya nyata padanya dan betapa peringatnya segala kerajaan itu dan betapa pangkat raja-raja itu dan betapa*

They did however caution against learning “wrong” things.

*TAJ AL-SALATIN (ED. KHALID) 218:20 namanya dan diceriterakan segala kebajikan ia pada segala perhimpunan dengan sopan juga. Bermula harus segala rakyat itu menyuruhkan segala anak cucunya kemudian daripada **belajar** Quran, maka belajar membaca kitab ini dan jangan belajar membaca segala hikayat yang lain kerana daripada terbanyak hikayat yang masyhur dalam Tanah Melayu kejahatan jua ...*

*TAJ AL-SALATIN (ED. KHALID) 218:20 segala kebajikan ia pada segala perhimpunan dengan sopan juga. Bermula harus segala rakyat itu menyuruhkan segala anak cucunya kemudian daripada belajar Quran, maka **belajar** membaca kitab ini dan jangan belajar membaca segala hikayat yang lain kerana daripada terbanyak hikayat yang masyhur dalam Tanah Melayu kejahatan jua dunia dan akhirat*

Interestingly, they included learning the hikayats as part of the undesirable learnings. This, of course, makes learning about their practices somewhat ironic.

*TAJ AL-SALATIN (ED. KHALID) 218:21 perhimpunan dengan sopan juga. Bermula harus segala rakyat itu menyuruhkan segala anak cucunya kemudian daripada belajar Quran, maka belajar membaca kitab ini dan jangan **belajar** membaca segala hikayat yang lain kerana daripada terbanyak hikayat yang masyhur dalam Tanah Melayu kejahatan jua dunia dan akhirat diperolehnya dan yang menengar*

TS.R 162:17 - tua yang tahu akan segala peri perang dan yang banyak melihat dan yang banyak coba dan bijak sana dan perkasa adanya dan yang perik **Kitab Suci**ai segala pelayaran dan perjalanan supaya ia **belajar** segala peri dan perbuatan yang baik itu daripadanya serta dengan melarikan kuda dan bermain segala senjata dan lain sebagainya itu. Adapun dalam kitab itu jua lagi dikata ..

1650s 3 Bkht 1, SM 2

It is in the 1650s when we see the royal patronage coming into play. They supported the learning sought by their people.

Bkht 14:8 . dengan pakaiannya itu. Maka anaknya itu dinamai oleh saudagar itu Bakhtiar. Setelah sudah besar, maka diserahkan kepada seorang pendeta anaknya itu, serta disuruhnya **belajar** menyurat. Tiada berapa lamanya, maka adalah sekira-kiraan dua belas tahun umurnya, maka Bakhtiar pun tamatlah mengaji dan membaca kitab dan hikayat dan menyurat pun

SM 99:36 Syah apabila orang tahu pada ilmu gajah atau kuda, atau tahu bermain pelbagai senjata, istimewa tahu akan ilmu hulubalang, maka segala anaktuan-tuan sekalian disuruh baginda **belajar** atau mencari, akan belanjanya baginda menganugerahi mereka itu. Sebermula akan Seri Rama itu panglima segala gajah, ialah asal cateria, duduknya dikelek-kelekan kanan,

SM 185:16 . sekalian orang pun makanlah. Setelah sudah, maka Sultan Mahmud Syah pun berangkatlah kembali ke istana baginda. Adapun akan Kadi Menawar itu terlalu tahu menetakkan beladai, ia **belajar** kepada raja Meluku yang datang ke Melaka dahulu. Apabila Kadi Menawar duduk dihadap segala muridnya, tempat ia duduk itu berkisi-kisi, maka kata Kadi Menawar pada segala ...

1700s 3 ABJD 1, Tuah 2

1) *Even the royalty was sent to learn.*

ABJD 26:7 tuan hamba.” Maka kata Maharaja Indera Kemala, “Bahwa sesungguhnya perkataan paduka adinda itu karena negeri adinda pun jauh dengan laut, maka hendaklah paduka adinda pergi **belajar** mengail itu, ambilkan kailku ini akan tetapi peliharakan baik-baik dengan sepertinya, bahwa jangan sekali-kali dihilangkan kail ini karena kailku ini sudah biasa dengan

In Hikayat Hang Tuah, we find one guru sending his student to study from another guru whom he regards as more knowledgeable.

Tuah 28:35 jangan tidak engkau berguru pada saudaraku bernama Sang Persata Nala itu, terlalu banyak tahunya daripada aku. la menjadi ajar-ajar, tiada ia merasai dunia. Bermula aku pun **belajar** padanya sedikit banyak.” Maka sembah Hang Tuah, “Baiklah, tuanku, sebala tuanku hambamu junjung, kerana hambamu lima saudara ini sudahlah menjadi hamba di bawah kadam

In Hikayat Hang Tuah also, we find that the learning sought included languages.

Tuah 375:36 La**Kitab Suci**amana, engkau ini peranakan apa?” Maka sembah La**Kitab Suci**amana, “Ya tuanku syah alam, patik ini peranakan Melayu, tetapi patik dari kecil-kecil pergi ke Majapahit; maka patik **belajar** mengaji bahasa Keling pada seorang lebai; sebab itulah maka patik mengerti sedikit akan bahasa Keling ini, tuanku.” Setelah Kisna Rayan menengar sembah La**Kitab Suci**amana demikian ..

1710s 2 SBima 2

The ruler apparent learnt from those who ruled under the king.

SBima 92:5 kain?” Maka kata Mak Berula, “Bagaimana kata Bapa Berula ini tanya, beta memakai kain cara gunung tetapi memakai kain cara dalam beta tiada tahu.” Maka kata Mak Berula, “**Belajarl**ah beta [pada] yayi demang dan yayi tumegung ini.” Maka ramailah orang tertawa menengar kata lurah dengan bininya itu. Maka kata Kelana, “Ambil kain dua pakaian, pakailah ..*

*SBima 99:6 ... sebentar saja pulang bapa tiri kami. Dan lamalah mak tiri kami hendak berikan kepada kami tetapi kami tiada mau dan kata mak kami kepada kami, ‘Ambillah permainan anakku dan **belajarl**ah engkau bermain-main dengan laki-laki’, demikianlah kata mak kami. Itulah pada kira kami, apabila sudah kami menjadi hamba raden galuh maka kami kenakan hikmat kami itu ..*

1720s 4 SMrdn 4

The learning did not stop at one kind of knowledge. In the 1720s, we find the young royals engaging in sequential learning of different types of knowledge: first religious followed by the martial arts.

*SMrdn 3:14 . sepertinya itu.” Setelah genaplah tujuh tahun umurnya itu, maka disuruhnya mengaji Quran dan beberapa lamanya ia mengaji maka ia pun tamatlah. Setelah itu maka disuruhnya pula’ **belajar** permainan senjata dan segala ilmu hikmatnya. Setelah sudah diketahuinya sekalian ilmu itu maka baginda pun terlalu kasi* dan sayangnya melihat anakanda baginda itu dan*

Knowledge then was already given and sought by all, not just the royals.

*SMrdn 4:7 . berjalan itu, maka Berahman itu pun sampailah ke negeri itu, lalu ia masuk ke dalam kota. Maka duduklah kepada suatu tempat. Maka orang dalam negeri itu pun banyaklah ia datang **belajar** kepadanya. Barang dikehendaknya diajarkan oleh Berahman itu. Hatta berapa lamanya itu, maka terdengarlah khabarnya kepada Raja Syah Hikayat Maharaja Marakarmadan, bahawa adalah seorang orang*

The royals also called in the “experts” to tutor them at the royal courts.

*SMrdn 4:10 .. terdengarlah khabarnya kepada Raja Syah Hikayat Maharaja Marakarmadan, bahawa adalah seorang orang Berahman terlalu ia pandai pada segala ilmu dan hikmat dan nazar. Maka baginda pun ingatlah hendak **belajar** ilmu dan hikmat nazar, maka disuruhnya panggil kepada seorang bentaranya. Maka Berahman itu pun datanglah menghadap Raja Syah Hikayat Maharaja Marakarmadan. Setelah datang lalu menyembah. Maka ...*

The sequential learning provides a Holistic learning for the royals.

*SMrdn 98:8 .. beberapa lamanya itu, maka Indera Dewa pun besarlah. Maka diserahkannya oleh baginda itu mengaji dan tiada berapa lamanya maka ia pun tahulah mengaji. Setelah itu maka ia pun **belajar** main senjata daripada pedang, lembing, panah, tikam-menikam, tetak-menetak, maka ia pun fahamlah sekalian dengan sempurna akal bicaranya. Kalakian, maka pada suatu hari ia .*

1780s 2 Misa Melayu 1, Hikayat Nakhoda Muda 1

The learning back then was desired and continuous. They even travelled to learn.

*Hikayat Nakhoda Muda 104:35 baginda itu, sebab budinya baik kepada orang banyak. Adapun anakanda yang bernama Tayan itu pun besarlah, lalu disuruhkan mengaji. Setelah sudah tamat ia mengaji, disuruh **belajar** menyurat. Sudah tahu ia menyurat maka disuruh baginda pergi belayar kenenggeri orang daripada suata nenggeri datang kepada suatu nenggeri. Tiada tersebut nama nenggeri yang*

2) *Cross trade learning is done.*

HIKAYAT MERONG MAHAWANGSA 32:17 . disuruhnya bermain-main senjata di atas kuda bertikam batang teratai dan melarikan kudanya. Maka terlalulah ramainya ia bertiga saudara itu serta dengan kundangnya masing-masing **belajar** bertikamkan batang teratai dan belajar bermain-main panah dari atas kuda ketiganya itu. Maka selang tiga hari sekali keluar belajar bermain senjata dengan segala anak

HIKAYAT MERONG MAHAWANGSA 32:17 .. kuda bertikam batang teratai dan melarikan kudanya. Maka terlalulah ramainya ia bertiga saudara itu serta dengan kundangnya masing-masing belajar bertikamkan batang teratai dan **belajar** bermain-main panah dari atas kuda ketiganya itu. Maka selang tiga hari sekali keluar belajar bermain senjata dengan segala anak menteri hulubalang. Hatta dengan hal yang ...

Learning from people of the trade. They sought training and education from the people in the trade: if it is a trade.

HIKAYAT MERONG MAHAWANGSA 32:19 itu serta dengan kundangnya masing-masing belajar bertikamkan batang teratai dan belajar bermain-main panah dari atas kuda ketiganya itu. Maka selang tiga hari sekali keluar **belajar** bermain senjata dengan segala anak menteri hulubalang. Hatta dengan hal yang demikian, maka anak raja keempat itu pun besarlah, patut remaja putera menanggung kerajaan.

While seeking teachers to learn from is an admirable practice, they apparently took this to extremes to, if the hikayats are to be believed. IN Hikayat Merong Mahawangsa, Shekh Abdullah sought to learn even from the leader of the devils.

HIKAYAT MERONG MAHAWANGSA 78:37 ... pada suatu hari pergilah Shekh Abdullah mengadap gurunya Shekh Abdullah tua, katanya, “Hamba tuan pohonkan tuan pertemukan penghulu syaitan iblis itu dengan hamba tuan, hendak **belajar** dan melihat daripada segala ubatan yang dijalankan di atas segala manusia dan makhluk dengan izin kadam tuan juga pertemukan hamba tuan.” Demi Shekh Abdullah tua mendengar .

They sought learning but apparently some were forced to partake in education. in the same hikayat we see the leaders forcing their people to learn.

HIKAYAT MERONG MAHAWANGSA 103:32 . kerjakan seperti kata tuan itu,” serta menitahkan pada menteri keempat menyuruh kerahkan segala penghulu dusun kampung anak isi negeri itu mengerjakan masjid serta suruh datang **belajar** ilmu syariat kepada tuan Shekh Abdullah. Maka menteri keempat pun menyembah lalu bermohon kembali mengerjakan titah baginda itu serta meminta tuan Shekh Abdullah silakan ke

HIKAYAT MERONG MAHAWANGSA 103:39 ... isterinya. Maka Shekh Abdullah pun tiadalah ta~~Kitab~~ **Suciir** lagi mengajarkan sekalian itu serta menyuruhkan sembahyang lima waktu. Jika malam dibawa oleh baginda masuk ke dalam istana **belajar** mengaji Quran. Maka orang pun berhimpunlah datang daripada segenap mukim negeri itu mengambil berkat pada Shekh Abdullah sehingga banyaklah isi negeri itu saleh. Maka

HIKAYAT MERONG MAHAWANGSA 107:10 bulannya, maka beranaklah seorang laki-laki, dinamakannya anak itu Megat Zainal dengan diketahui oleh Raja Muzalfal Shah. Maka diambil oleh baginda Megat Zainal itu, diberi **belajar** sama dengan anaknya pada tuan Shekh Abdullah mengaji Quran dan jalan agama Islam. Adapun Raja Buluh Betung itu setelah berjalan dengan segala menteri hulubalang rakyat itu,

HIKAYAT MERONG MAHAWANGSA 112:34 .. “Bukankah hamba tuan datang mengadap kadam tuan, pinta tolong tuan pohonkan kepada Allah taala pinta pertemukan hamba dengan syaitan iblis kerana hamba tuan hendak ketahui dan **belajar** segala perbuatannya? Maka lalu sabda tuan suruh hamba pergi ke tengah padang besar di bawah sepohon kayu, duduk. Maka hamba tuan pun pergilah duduk di bawah pohon kayu itu.

Herein lies the root of the problems we face today. they learnt the Quran but not the language with which they could understand it. More pertinent to this work, they stopped their search at reading the text without understanding it.

Pelayaran Abdullah ke Kelantan 27. dalam sepuluh dua belas rumah seorang dua orang anak2 mengaji Qur'an, bukannya bahasa Melayu, karena demikianlah 'adat dalam segala negeri2 Melayu dalam dunia. Maka tiadalah ia belajar bahasanya, melainkan semuanya daripada kecilnya ia memulai mengaji Qur'an juga dengan tiada ia mengerti, melainkan barangkali dalam seribu tiada seorang yang mengetahui

Apparently, this may have been due to the fear of linguistic identity loss.

Pelayaran Abdullah ke Kelantan 27 .. dari Johor. Maka adalah sahaya tersangat dukacita adanya; sebab sayang hati menengarkan bunyi bahasa mereka itu terlalu bagus lagi dengan manisnya karena tiada mereka itu mahu belajar bahasanya sendiri, lagipun tiada ia menaruh akan tempat belajar itu. Maka jikalau kiranya diusahakan oleh mereka itu mencari guru yang pandai akan mengajar anak2 mereka

Pelayaran Abdullah ke Kelantan 27 .. sayang hati menengarkan bunyi bahasa mereka itu terlalu bagus lagi dengan manisnya karena tiada mereka itu mahu belajar bahasanya sendiri, lagipun tiada ia menaruh akan tempat belajar itu. Maka jikalau kiranya diusahakan oleh mereka itu mencari guru yang pandai akan mengajar anak2 mereka itu, nescaya penuhlah dalam negeri2 Melayu orang yang tahu membaca .

Pelayaran Abdullah ke Kelantan 27 .. berciciran, ertinya: bahasa 'Arab itu tiada dapat dan bahasa sendirinya itu pun terbuang. Maka bukankah salah yang besar itu, sebab menghilangkan 'umur kanak2 itu dengan tiada belajar bahasanya? Maka bahwa sesungguhnya adalah pada sangka mereka itu sekalian, 'ilmu mengarang itu suatu pekerjaan yang ringan lagi dengan mudahnya, boleh mendapat dengan

Pelayaran Abdullah ke Kelantan 93 ... membaca surat?" Katanya: "Tiada tahu." Maka katanya: "Sahaya terlalu suka melihat tuan menulis, lagi terlalu cepat; dan kalau tuan tinggal di sini, sahaya terlalu suka hendak belajar." Maka kata sahaya: "Di sini tiadakah orang yang tahu?" Maka katanya: "Tiada empat orang dalam negeri ini yang tahu menulis seperti tuan ini; ada juga sedikit2 orang tahu ..

Pelayaran Abdullah ke Kelantan 95 anak raja itu terlalu kasih ia akan sahaya. Maka beberapa ia meminta kepada sahaya kalau boleh sahaya tinggal di Kelantan sedikit hari, karena ada banyak raja2 yang hendak belajar menulis dan membaca surat. Katanya: "Kemudian boleh sahaya memberi perahu dan sahaya suruh hantarkan ke Selat, dan tuan boleh dapat wang banyak di sini." Maka kata sahaya: .

Pelayaran Abdullah ke Kelantan 129 Maka sebab itu, patutlah segala raja2 itu menaruh kitab Tajus-Salatin (ertinya: Mahkota Segala Raja2) dan menilik akan dia pada tiap2 hari dan mencari orang yang tahu dan belajar daripadanya dan menerima segala nasihat orang yang 'alim supaya boleh Tengku ketahui hal segala raja2 yang 'adil dan yang zalim. Ini sahaya lihat terlalu hairan; kecuali ...

Pelayaran Abdullah ke Kelantan 129 ketahui hal segala raja2 yang 'adil dan yang zalim. Ini sahaya lihat terlalu hairan; kecuali hal raja Melayu, kebanyakan yang tiada tahu membaca surat dan lagi tiada suka belajar, melainkan duduk dengan huru-hara dunia sahaja." Maka katanya: "Tuan ini terlalu pandai membaca khutbah; baiklah tuan diam di sini supaya boleh sahaya jadikan kadhi dan

This is when education began to become a tool of oppression and disenfranchisement of the Malays. Abdullah reports how education is a point of arrogance and differentiation by Arabs and the Westerners.

Ceretera2 karangan Abdullah KA 32 .. kesaktiannya atau kuasa hantu syaitan atau polong atau penanggalan atau pontianak atau barang2 bagai kuasa yang ada di negeri Melayu, melainkan jikalau ada orang yang hendak belajar itu, dengan mudahnya juga boleh mendapat. Maka jikalau sekiranya orang besar2 Melayu menyelidik dengan rajin akan pekerjaan kapal asap itu daripada ia memeliharakan ayam ...

Ceretera2 karangan Abdullah KA 70 juga mencari 'akal sampai mendapat jalan yang boleh menjadi itu adanya. Syahdan maka inilah ertinya perkataanku boleh senang dapat itu. Jikalau kiranya orang Melayu ini hendak belajar yang seperti tatkala Inggeris memulai mencari 'akal itu terlalulah susahny lagi dengan belanjanya. Maka sekarang ini jikalau orang Melayu belajar, maka terlalu senang

Ceretera2 karangan Abdullah KA 70 orang Melayu ini hendak belajar yang seperti tatkala Inggeris memulai mencari 'akal itu terlalulah susahny lagi dengan belanjanya. Maka sekarang ini jikalau orang Melayu **belajar**, maka terlalu senang boleh mendapat karena serba serbinya sudah sedia adanya, tetapi dalam itu pun ada juga susahny tinggal sedikit2 sebab 'akal Melayu itu tiada song2

Ceretera2 karangan Abdullah KA 72 .. itu. Maka pada tatkala itu kelak, barangkali perlahan2 bolehlah engkau mendapat tukangny dalam bangsamu sendiri atau barangkali engkau menyuruhkan budak2 atau anak2mu pergi **belajar** serta menaruh rumah tempat berbuat itu dalam negerimu adanya. Maka bahwa sesungguhnya adalah pada sangka segala orang Eropah, maka dapatiada kelak akan menjadi juga

Ceretera2 karangan Abdullah KA 74 telingamu dan dengarlah baik2, maka adalah kejahatan orang 'Arab itu atas enam perkara. Pertama2 selalu ia mengatakan orang Melayu ini bodoh dan bebal dan tiada boleh ia **belajar** barang seperkara jua pun, maka orang 'Arablah sahaja yang pandai. Maka jikalau kiranya ada kepadamu seorang anak kecil, maka pada tiap2 hari engkau duduk mengajar akan dia,

Ceretera2 karangan Abdullah KA 76 .. bodoh adanya. Maka pada sangkamu biarkah juga ia tinggal dalam hal bodohnya itukah atau baikkah seperti yang ada sekarang inikah? Maka adakah pada sangkamu ta'* usaklah kita **belajar** barang satunya dalam dunia? Maka pada kiramu patutkah kita selalu juga duduk melekat dengan bodoh dan bebal nenek moyang kita itu atau patutkah kita menyelidik akan segala

Ceretera2 karangan Abdullah KA 78 Melayu, yaitu seperti disuruhnya membaca kitab berpuluh2 tahun dengan tiada mengerti akan ertinya. Maka bukankah itu kelakuan yang bengis? Sebab menghilangkan 'umur budak2 **belajar** perkara yang tiada ia mengerti. Maka jikalau kiranya ditutupkannya akan segala budak2 itu dalam tempat gelap itu beberapa tahun lamanya dengan tiada belajar suatu apa, maka

Ceretera2 karangan Abdullah KA 79 'umur budak2 belajar perkara yang tiada ia mengerti. Maka jikalau kiranya ditutupkannya akan segala budak2 itu dalam tempat gelap itu beberapa tahun lamanya dengan tiada **belajar** suatu apa, maka bukankah pekerjaan itu bengis namanya? Sebab kanak2 itu menjadi bodoh bukankah sama itu dengan ini? Maka jikalau guru anak2 orang Eropah melindungi segala

Ceretera2 karangan Abdullah KA 79 Allah akan 'akal manusia ini sebab hendak disuruhkannya akan dia tidur sahajakah dalam otak manusia atau disuruhnya berusahakah akan dia? Maka bilakah ketikanya orang **belajar** barang satunya? Pada tatkala ia kecilkah atau tatkala ia tuakah? Maka jikalau dihilangkan 'umurnya tatkala kanak2 dalam perkara yang sia2, nescaya pada tatkala tuanya

Hikayat Maharaja Marakarma 82a . baik-baik wastu moga-moga selamat sempurna. Jangan kiranya tuan bersakit pening dan tahu-tahulah anakku tuan berhambakan diri kepada guru tuan dan moga-moga segeralah tuan pandai **belajarkan** bagai segala ilmu sakti, boleh tuan segera kembali kepada ayahanda bunda dan istana paduka ayahanda dan istana nenenda tuan keduanya. Maka segala orang yang mengadap

*Abd.H 47:2 kita sendiri. Dan lagi pula, daripada zaman nenek moyang pun tiada pernah pula orang menaruh tempat belajar bahasa Melayu, melainkan tempat mengaji Qur'an sahaja. Dan patut **dibelajarkan** bahasa 'Arab, karena yaitu yang berguna kepada agama dan lagi dalam akhirat dan lagi bahasa itu sahaja yang terlebih mulia di antara orang Islam. **Bermula** daripada*

1880s 1 Hikayat Merpati Mas dan Merpati Perak 1

The appreciation of relevant knowledge was apparent: people knowledgeable in relevant areas were made heads of that specific area.

Hikayat Merpati Mas dan Merpati Perak 176 yang dijadikan orang berpangkat, seperti orang yang tahu dari hal pasar maka dijadikannya penghulu pasar, dan diperbuat beberapa langgar-langgar dan mesjid-mesjid dan tempat orang **belajar** ilmu, dan diperbuat beberapa tempat pelajaran mengaji dan kepintaran dunia. Maka diaturlah ia dengan adilnya. Maka semingkin lama semingkin banyak orang dari negeri-negeri .

1890s 2 Puras 2

A learning practice they employed was Bertapa which is to meditate in an idolated place. This of course is no longer employed today, possibly.

*Puras 123:12 ... di dalam api kerana di dalam laut pun tiada menjadi basah.” Maka Santanu pun jadi heran tercengang melihat saudaranya itu. Maka kata Santanu: "Yayi ini, di mana Yayi pergi **belajar**? Nyatalah Yayi ini wong atapa!" Maka sahut Purasara: “Tiadalah Yayi pergi belajar pada Kakang Santanu ini.” Maka sahut: “Jikalau Yayi nyata sakti mandraguna, Yayi bisa*

*Puras 123:13 ... heran tercengang melihat saudaranya itu. Maka kata Santanu: “Yayi ini, di mana Yayi pergi belajar? Nyatalah Yayi ini wong atapa!” Maka sahut Purasara: “Tiadalah Yayi pergi **belajar** pada Kakang Santanu ini.” Maka sahut: “Jikalau Yayi nyata sakti mandraguna, Yayi bisa musnah tanpa keranakan Kakang punya kesaktian Yayi bisa sempurnakan. Cubalah nanti*

1910s 2 SKel 2

This trend of the appreciation for learning continued to the 1900s when royal support for education was and has always been a common practice.

*SKel 98:14- hara di dalam negeri. Per[in]tahan raja Kelantan bongsu itu bertambah-tambah adil hukum Allah sebab raja banyak takut kepada Allah, sangat kuat disuruh sekalian orang-orang **belajar** hukum Allah, serta sultan suruh imam Nik Haji Wan Daud membaca hadis tiap hari Selasa, berhimpun ramai mendengarnya diperintah oleh sultan. Berapa lamanya sampai bulan*

*SKel 108:25 .. lekat gelaran Sultan Mansur itu. Itu pun tiadalah suatu apa-apa. Senanglah di dalam negeri Kelantan beberapa lamanya. Maka pada masa itu sultan menyuruh segala rakyat-rakyat **belajar** hukum akhirat semuanya. Maka jadilah aman sempurnanya. Tiada suatu apa-apa dengan sebab sultan terlalu adilnya. Sebermula pada tahun 1317 Sultan Mansur jatuh penyakit demam*

1950s 1 Sikka 1

Summary and Conclusion

The need for education and training that is pertinent to the station and activity person has long been recognized in the Malay culture.

The act of seeking education and training beyond one's immediate surrounding is also part of the Malay culture. In some Malay cultures (sub-cultures like the Minangkabau and the Kelantanese) the act of Merantau (to travel and seek experience) has long been practiced.

Data Legend

~belajar~

1370s	3	Bayan 3
1380s	6	AHmz 6
1570s	1	Isk 1
1600s	9	Boma 1, SWB 1, TS.K 6, TS.R 1
1650s	3	Bkht 1, SM 2
1700s	3	ABJD 1, Tuah 2
1710s	2	SBima 2
1720s	4	SMrdn 4
1730s	1	Pat 1
1750s	3	Anb 1, RS 2
1780s	2	Misa 1, NMuda 1
1820s	8	MW 8
1830s	8	Abd.PK 8
1840s	11	Abd.C 9, Abd.H 1, Mar 1
1860s	1	Dmsy.H 1
1870s	6	CPK 1, KS 4, NAsik 1
1880s	1	Mpt 1
1890s	2	Puras 2
1900s	1	CJen 1
1910s	2	SKel 2
1930s	1	KS 1
1950s	1	Sikka 1

Abd.C Ceretera 2 karangan Abdullah	<i>KA: 1843, HSA: 1851</i>	9
Pelayaran Abdullah ke Kelantan Pelayaran Abdullah ke Kelantan	<i>1838</i>	8
HIKAYAT MERONG MAHAWANGSA Hikayat Merong Mahawangsa	<i>~1821 (edition 1898)</i>	6
Hikayat Amir Hamzah Hikayat Amir Hamzah	<i><1380</i>	6
TS.K Taj al-Salatin (ed. Khalid)	<i>1603 (MS ~1775)</i>	5
KITAB SUCI Kitab Suci	<i>PL: 1879, PB: 1935</i>	4
SMrdn Hikayat Syah Mardan	<i>~1720 (MS <1871)</i>	3
Hikayat Bayan Budiman Hikayat Hikayat Bayan Budiman Budiman	<i>1371 (MS 1852)</i>	2
Puras Hikayat Purasara	<i>>1890</i>	2
RS Risalah Shihabuddin	<i>1750s (MS 1783)</i>	2
SBima Hikayat Sang Bima	<i>~1710 (MS ?)</i>	2
SKel Hikayat Seri Kelantan	<i>1783-1914 (MS 1914)</i>	2
SM Sejarah Melayu	<i>~1612 (MS 1808)</i>	2
Tuah Hikayat Hang Tuah	<i>~1700 (MS 1849)</i>	2
ABJD Asal Bangsa Jin & Dewa-Dewa	<i>~1700 (MS <1851)</i>	1
Abd.H Hikayat Abdullah bin ‘Abdul Kadir	<i>1842, rev. 1849</i>	1
Anb Surat al-Anbiya’	<i>~1750 (MS 1877)</i>	1
Bkht Hikayat Bakhtiar	<i>~1650 (text 1881)</i>	1

Boma Hikayat Sang Boma	~1600 (MS 1850)	1
CJen Cerita Jenaka	<1908	1
CPK Cerita Patani dan Kelantan	1876	1
Dmsy.H Hikayat Raja Damsyik	1863	1
Isk Hikayat Hikayat Iskandar Zulkarnainandar Zulkarnain	<1600 (MS ~1830)	1
Mar Hikayat Maharaja Hikayat Maharaja Marakarmaakarma	1844 or 1848	1
Misa Misa Melayu Melayu	~1780 (MS 1836)	1
Mpt Hikayat Merpati Mas dan Merpati Perak	>1883 (MS 1887)	1
NAsik Hikayat Nakhoda Asik	~1870 (MS 1890)	1
NMuda Hikayat Nakhoda Muda	1788 (MS <1791)	1
Pat Hikayat Patani	1730 (MS 1839)	1
SWB Spraek ende Woord-Boek	1603	1
Sikka Hikayat Kerajaan Sikka	1925-1953 (MS 1979)	1
TS.R Taj al-Salatin (Roorda)	1603	1
<i>38 texts (listed below)</i>		

-
- i <http://www.unescobkk.org/education/literacy-and-lifelong-learning/community-learning-centres-clcs/country-cases/malaysia/>
 - ii http://www.ilc.org.au/01_cms/details.asp?ID=12
 - iii http://www.ilc.org.au/01_cms/details.asp?ID=12#